



# خبرأ أبكيريوتا تا شوخلابي اد شرطي د أمنعتا

Summary of changes to restrictions – coronavirus (COVID-19) – Chaldean

## ماها منداني انقايي اكزما تاد تخروتونلي

- أكزما تاد لوشوتون الباتوخون كاسيئا اد بائا تا نخيرا و كُما عدانا اد نبوتون من بيئا البرايي.
- إن راشوتون د أتوخون نيشاني اد مرأ كورونافايروس (COVID-19), و هام إن هاوي هيديي, أكزما تد أوذوتون شخصستا و فحص
- إن راشوتون د إيووتون لا ساخ, اكزما تد بيشتون أبكو بيئا
- بيشتون رحقي من ناشي خيني لا بش نقصانا من مترا و بلجج 1.5
- أمخلوتون إيداثوخون, و عدانا اد شألوتون أبكو وراقا يان كو بيدانا اد ألوشتوخون.
- شرطي د أمنعتا بوكدانا 4 بيشلي أشقيلي شوبا آذي عدانا كو أمذيناا خاضروانا اد Melbourne, و هام أمنعتا د لا أبلطنا بائر 8pm و هال 5am.
- شرطي د أمنعتا بوكدانا 3 بيشلي أشقيلي شوبا آذي عدانا كو ماثواا د فكتوريا, و مني Mitchell Shire.
- موظف ريشايا اد صحتا ( Chief Health Officer ) بد أمشخلبي آني شرطي اد أمنعتا إن حالتا اد صحتا أمشوخلبل.

## كاسيئا اد بائا تا نخيرا و كُما

- كول خا ناشا أبكو فكتوريا و من 12 شني أبغمرأ أكزما تاد داري البايح كاسيئا اد بائا تا نخيرا و كُما عدانا اد أبلطا البرايي, و إلا إن هاويي سبابا قانونايا اد لا داريلا آذي كاسيئا. و هام آني مثلي طالوخون:
- إن هاويلوخون علئا اد صحتا ماخ مرأ أبكو كيلدا اد باتوخون, و يان علئا اد اشقلا د نفاسا.
  - إن هاووتون كو سيارة , بلخوذوخون و يان عام خا ناشا خينا من بيثوخون.
  - إن هاووتون بيواذا تمارين ماجيهيائي, و هام أكزما تا طنوتون آذي كاسيئا اد بائا تا نخيرا و كُما.

# Melbourne شرطی د أمنعا اد داها عدانا: بوكداني 4 - أمدينا خاضروانا د

بوكداني 4 شرطی د أمنعا بشلې أشقيلي شوبا أبكو أمدينا خاضروانا د Melbourne.

آني شوخلابي ايلي هويلي تاد مازنيري ميانا اد ناشي بالاطي من بيتهين و امشاني أبكو خاضروانا د فكتوريا.

أمنعا د لا أبلطتا قانونا بشلې أشقيل شوبا بائر 8pm و هال 5am كول خا ليلي. و آذي اكلزما تاد لا بلطوتون من بيئا بائر 8pm و هال 5am. ناشي اد ايلي اشويقا طالبيهن تاد بلطي البرايي بائر 8pm و هال 5am بس آني مار رخصة تا بلخونا أنقاي و صحتا, و يوالي اد أعينتا و سلامة تا خيني.

لا بريئا تاد قبلوتون أرخي كو بيئوخون يان زيروتون الناشي خيني كولا عدانا, الا بس تا هيولتا و اشقلتا د أعينتا.

ابكو عدانا د يوما, و من 5am و هال 8pm, بس أربا سبابي أكشوقيلن تاد بلطيخ البرايي من بيئا:

## 1. مسواق د إخاللا و منداني اد ايلي لازم

- ايبوخون تاد بلطوتون من بيئا هال 5 km كم. و ان هاوي شوقا ابقوربوخو بش زودا من 5 كم, ايبوخون زالوخون الد شوقا بش قارويا. و تا حكما ناشي و مجتمع اتلي اسنيقوا انقايي طالبيهن من مسواق و ميخولتا اد ايلي بش رحفا من 5 كم. ابكو اذي عدانا و اسنيقوا ايبوي تاد زالي بش رحفا من 5 كم تاد ماطي الد آذي شوقا.
- بس خا ناشا من بيئوخون ايبوي تاد زالي الد شوقا تا مسواق اد ميخولتا و منداني د ايلي لازم. ايبوخون تاد شقلوتونخا يان كولي يالوخون عجاي زوري, ان لا اتوخون ناشا كو بيئا تا مسمتا اد بالا و انطرتا.

## 2. ابلاطا تا تمارين

- اكلزما تاد شوقوتون ابلطوتون تا تمارين بس خا عدانا ابكو يوما و بس خا ساعة كولح يوما لا بش زودا. و لازم اد لا رحقوتون من بيئا بش زودا من 5 كم تا تمارين. و اكلزما اد لا طاروتون سيارا تاد زالوخون تا دوكتا د تمارين - الا بس تا اني اد لا ايبوي تا جوجي و رخشي اباقلا.
- عدانا د بلطوتون تا تمارين اكلزما تاد هاوتون بلخوذوخون يان عم خا ناشا من بيئوخون - ان كيخيهوتون عميح يان لا. و ان هاوتون مار يالي بابا و يما يان عياني تا يالي, يان خا ناشا اكلزما اد لا اشويقا بلخوذيج, هاداخ اكلزما تاد بشي اموخون تا تمارين البرايي.

## 3. تا هيولتا د اعينتا تا اسنيقي آلن, يان تا اشقلا علاج تا صحتن

- ايبوخون تاد بلطوتون تا ايزالا الد موعد دكتور و اشقلا اد علاج تا صحتوخون.
- ايبوخون تاد بلطوتون تا هيولا اعينتا تا ناشا مريئا لا ساخ يان گورا ابعمر من ناشوتا يان نخرايا.
- ايبوخون تاد بلطوتون تا ايزالا عم ناشا خينا تا موعد انقاي تا اشقلتا د علاج اد صحتيهين.
- ايبوخون تاد بلطوتون تا اشقلتا اد علاج تا حيواني ابكو بيئوخون.

## 4. شولا و بلخونا يان درستا

- إن ايبوخون تاد بلخوتون من بيئا، اكلزما تاد بلخوتون من بيئا. أبكو مذبناثا خاضروانا د Melbourne خكما مار شولا اكلزما تاد برقي شولا. بس مار بلخونا مار رخصة و دستور ايبوي تاد بثخي تا شولا و بلخونا.
- درستا تا معهد TAFE يان جامعة و كلية بيئا كولج من رحقا كو بيئا.

### سبابي انقايي خيني ايبوخون تاد بلطوتون من بيئا:

- ان هوييا حالة طواريء و زدوتنا الخهيوخون.
- ايبوخون تاد زيروتون شريكا د خهيوخون زوكا، بس اكلزما ابكو اني عداني و بس من 5am و هال 8pm.
- ان هاويلوخون شريكونا ابكو دبرتا اد يالي عجاييا ديوخون.
- إن بريا كو بيئوخون عنف عائلي، يان عنف من خا ناشا خينا الوخون، و ايووتون لا بامان. و ان شرطة قم مكليلوخون تا بوقارا، مورون اختون لا اكراشوتون بامان كو بيئا و شرطة بد معينيلوخون. امخروتون safe steps الد منيانا 1800 015 188 يان ايميل safesteps@safesteps.org.au تا خدمتا 24 ساعي ايبوما 7 يوماتا ابشبتا.

ان هاووتون اسنيقي تاد بلطوتون من بيئا، اكلزما تد لوشوتون كاسيئا اد بائا تا نخيرا و كُما الا ان هاويلوخون سبب قانوني اد لا لوشوتون. ابدائيموثا امخلوتون ايدائوخون كو مايي و صابون امقام تد بلطوتون من بيئا و هام عدانا اد داروتون. و هام عدانا اد لوشوتون و شلخوتون الاذي كاسيئا. هام بيشوتون خا مترا و بلكيخ 1.5 من ناشي خيني.

ان اكخشوتون اتوخون مرأ كورونافايروس (COVID-19)، ايبوخون تاد بلطوتون من بيئا و زالوخون تد اوذوتون فحص، بس لازم تد داروتون الليئا باثر من فحص و بيشوتون كو بيئا عزل-صحي هال تد مطيالوخون نتيجة اد لا اشقيلي الد مرأ.

ان كوليني تابيخلي يولباني و قانوني، ابهاوي ايبين نطرخ العائلة ديبين، و هام مجتمع ديبين.

## شرطي د أمنعتا اد داها عدانا: بوكداني 3 - مثنوا د فكتوريا

بوكداني 3 اد شرطي اد أمنعتا بشلي اشقيلي شوبا من 11:59 pm ابليلي تاريخا اربوشابا 5 طبخ تا مثنوا اد فكتوريا، و هام Mitchell Shire . داها ايئن بس أربا سبابي د ايبوخون تاد بلطوتون من بيئا:

1. أزونتنا اد إخاللا و منداني د إيلي لازم
  2. تاد هيولتا اد عيئنا و أسنيقواثا تا أسنيقي إئن يان تا أشقلتنا اد علاج
  3. تا تمارين و رياضة ( تمارين كو البرايي، ايبوخون تاد هاوي إموخون بس خا ناشا من بيئا ديوخون)
  4. دراسة و بلخونا إن لا هوييا أرهتا تاد بريا من بيئا
- لا هوييا تاد قبلوتون ألد أرخي أبكو بيئوخون يان لا زيروتون ألد خيني ناشي بس إلا تا هيولتا اد أعينتا تا أسنيقي إلوخون.

آني شرطي اد أمنعتا بشلي موبلخي تا كولي جمعياتا و هام دوكتنا اد خدمتا أبكو آني أمذبناثا :

- مطاعم و كافيتريات أمقدي ميخولتا تا أشقلتنا البرايي و بس و هام ممطيئا البيئوخون

- بارات و حانات و نوادي أبيضتي كولي أغليقي بس أمقدي ميخولتا و مشتيتا تا أشقلتا ألبرايي
- كولي محلات صالونات أد صحتا اد بشرة و مكياج أبيضتي أغليقي, بس أقيصتا اد كوسا حلاقة أبيضتي أبيضتي
- مكنتبات بيث كئاوي, و قاعات اد اجمعنا و رياضة, و كولي باتي اد أرخي و امسفراني بد بيشي أغليقي
- كولي متاحف و معارض اد شيكلي, و دوكتا تاريخي' و حديقة د حيواني, و حديقة د طالياتا و محلات تسلية, و سينما اد كاواي يان - اد برايي' قاعات اد موسيقي و مسرح اد طألنا, و ملاعب اد رياضة, و كازينو و دوكتا اد قمار أبيضتي أغليقي
- ملاعب د رياضة البرايي و الكاواي و هام جيم اد و دوكتا اد بلختا تا گوشما و و مسابح د صخايا ابيضتي أغليقي. تا بلاطا تا تمارين البرايي و اموخون مدرب شخصايا, إيبوخون بس اتري ناشي و مدرب.
- حفلات د گوارا و خلواني بس أبحضري خمشا ناشي ( زوكا, اتريء سهذي, و كهنا يان مار إجازة د مگورتا)
- تعازي بد هاوي حضري بس أصرا 10 ناشي و هام أن دقيقي أبگو واجبوئا اد أفورتا
- تعازي يان أگوارا بد هاوي أبگو بيثخون, بس ناشي أد بيئا أمشركي أبكاوا و هام أن دقيقي أبگو واجبوئا اد تعزية يان خلولا
- كولي صلاوائا و عبادي ابيشا موقوروي بس ألد شوبا اد انترنيت و بي خمشا 5 ناشي إبيي تاد مقروبيلا صلوتا و عبادي.
- داها عدانا منيانا اد ناشي تاد زيري المستشفى ايلي موختيي, و هام باتي د ناشي رابي ابعمرأ و باتي د ناشي أشبيلي. ان هاووتون لا ساخ يان بسبارا الد فحص كورونافايروس (COVID-19) اكلزما تد لا زيروتون هم خا من اني دوكاني اتخيري.

## ناصيحوئا تا كولي ناشي اد فكتوريا

- اكلزما الد كولن ناد هاوخ هشر و حكيمي تاد نظريخ الكيانن و مجتمع دين بشلاما و اكلزما تاد مسيمخ بالن و طأنخ مسؤولية, و بأدي منداني اد اودخلي:
- إن رأشوتون إيووتون لا ساخ, اكلزما تد بيشوتون أبگو بيئا. لا زيروتون ناشي و لا زالوخون ألد بلخونا.
  - إن رأشوتون أتوخون نيشاني اد مرأ coronavirus, و هام ان هاوي هديي, [اكلزما تد أودوتون شخصتا فحص](#)
  - اكلزما تاد بلخوتون من بيئا, ان هاوي إيبوخون.
  - إن نفقوتون ابگو ناشي اد يادوتولي برايي, اكلزما تاد بيشوتون رحقا مني - لا أروتون إيدايهين و لا اقبلتا و نشقتا. أذي بد نظروتون الناشي دينوخون بشلاما
  - أمخلوتون إيداثوخون ابكو مابي و صابون, و عدانا اد شألوتون أبگو وراقا يان كو بيدانا اد ألوشتوخون. بيشوتون رحقي من ناشي خيني لا بش نقصانا من مترا و بلجج 1.5
  - اكلزما تاد لوشوتون الباثوخون كاسيتا اد بائا تا نخيرا و كُما عدانا اد أبلاتا البرايي, و إلا إن هاوي سبابا قانونايا اد لا لوشوتونلا.
- موظف ريشايا اد صحتا ( Chief Health Officer ) بد أمشخلبي آني شرطي اد أمنعتا إن حالتا اد صحتا أمشوخلبلا.

## اسندتاد اعينتا و هيرتا

خا عينتا أد زوزي أبكو منيانا \$ 1500 تا ناشي بالوخابي أبكو ولاية فكتوريا انبي ديلي أشقيلي أذي مرأ كورونافايروس, يان انبي ديلي قارويي الد ناشي خيني أشقيلي كورونافايروس, حكومة فكتوريا مويرخلا الاذي عينتا تاد عيني الناشي تاد فحصي من مرأ كورونافايروس تاد شقلي \$450  
( عينتا تاد بيشي ابكو بيتا و هال مطيالي اكزتا نتيجة اذي فحص. تاد ياذوتون بش زودا ألد أذي مندي, امخبروتون خدمات تلفون اد كورونافايروس  
24 ساعي كولي يومئا). رقم: 1800 675 398 . و ان هاوتون اسنيقي المترجم, قامايا امخبروتون TIS National الد منيانا 131450

ان هاوتون يان ناشا ياذوتون ارشا ازديئا يان قلق, اعينتا هولابثين - امخبروتون Lifeline الد منيانا 13 11 14 يان Beyond Blue الد منيانا 1800 512 348 . و ان هاوتون اسنيقي المترجم, قامايا امخبروتون TIS National الد منيانا 131450

ان راشوتون ابوتون عزيلي و رحقي من ناشي امسبب كورونافايروس (COVID-19) ايبوخو امخبروتون الد خدمات ( COVID-19) منيانا 1800 675 398 و ديشوتون رقم 3 و بد هاوي اموخون ناشا متطوع من Australian Red Cross و بد هاوي ابيي تاد ممطيلوخون عم خا عيانا.

To receive this document in another format phone 1300 651 160 using the National Relay Service 13 36 77 if required, or [email Emergency Management Communications <covid-19@dhhs.vic.gov.au>](mailto:covid-19@dhhs.vic.gov.au).

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, Australia, Department of Health and Human Services, 12 August 2020.

Available at [DHHS.vic –Translated resources - coronavirus \(COVID-19\) <https://www.dhhs.vic.gov.au/translated-resources-coronavirus-disease-covid-19>](https://www.dhhs.vic.gov.au/translated-resources-coronavirus-disease-covid-19)

Print managed by Finsbury Green.